



JG/GJ

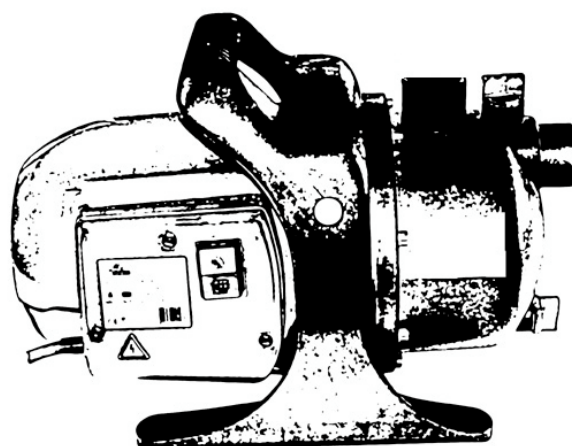


D GB F DK

CZ SK NL I

NOR S H HR

SLO



94156

94188

94189

94655

94657

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
D-74549 Wolpertshausen

www.guede.com

Güde Scandinavia A/S
Engelsholmvej 33
DK-8900 Randers

www.guede.com

UNICORE nářadí s.r.o.
P.O.Box 8
Počernická 120
CZ-360 05 Karlovy Vary
www.unicore.cz

GÜDE Slovakia s.r.o
Podtúreň-Roveň 208
SK-033 01 Liptovský Hrádok
www.guede.com

Dříve než uvedete přístroj do provozu, přečtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze.

A. V. 1
 Dotisky, a to i částečné, vyžadují schválení.
 Technické změny vyhrazeny.
 © Güde GmbH & Co. KG - 2005

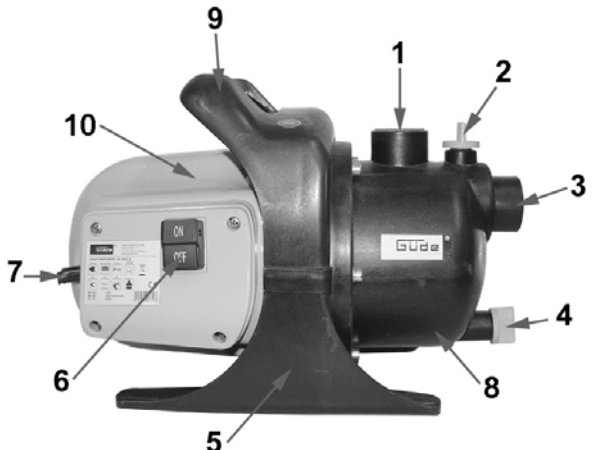
Obsah

Označení	Strana
1 Přístroj	3
1.1 Objem dodávky	3
1.2 Záruka	4
2 Všeobecné bezpečnostní pokyny	4
2.1 Chování v případě nouze	5
2.2 Označení na přístroji	5
2.3 Použití v souladu s určením	6
2.4 Zbytková nebezpečí a ochranná opatření	6
2.4.1 Elektrická zbytková nebezpečí	6
2.4.2 Likvidace	7
2.5 Požadavky na obsluhovače	7
2.5.1 Kvalifikace	7
2.5.2 Minimální věk	7
2.5.3 Školení	7
3 Technické údaje	7
4 Přeprava a skladování	8
5 Montáž a první uvedení do provozu	8
5.1 Potřebné příslušenství obdržíte u svého specializovaného prodejce	8
5.1.1 Příklad připojení	9
5.1.2 Plnění čerpadla	9
5.2 Bezpečnostní pokyny pro první uvedení do provozu	10
5.2.1 Připojovací kabel	11
5.2.2 Tepelná pojistka proti přehřátí	11
5.2.3 Pojistka proti přehřátí/tepelný jistič motoru	11
6 Obsluha	11
6.1 Odvzdušnění	11
6.2 Vypuštění vody	11
6.3 Příklady použití	12
6.4 Bezpečnostní pokyny pro obsluhu	13
6.5 Návod krok za krokem	13
6.6 Příslušenství	13
7 Poruchy - příčiny - odstranění	14
8 Prohlídky a údržba	14
8.1 Bezpečnostní pokyny pro prohlídky a údržbu	14
8.2 Plán prohlídek a údržby	14
9 Náhradní díly	15

Usilujeme o průběžné zlepšování našich produktů. Proto se mohou technické údaje a obrázky měnit!

1 Příklad

1.1 Objem dodávky

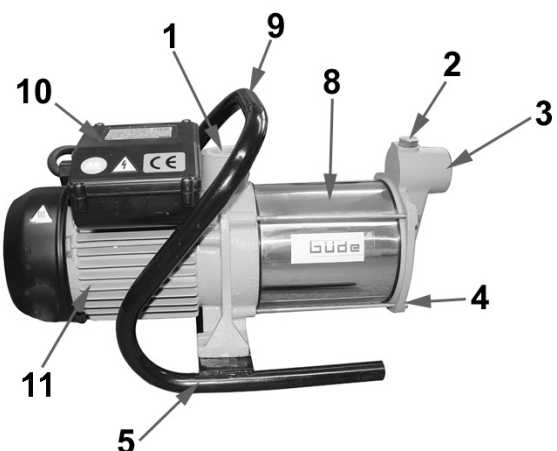


JG 3100 (# 94156)

Ideální k zavlažování zahrad, provozování zavlažovacích zařízení, odčerpávání vody z rybníků, vodních toků, cisteren, studen, zatopených sklepů atd.

1. Přípojka čerpadla
2. Odvzdušňovací šroub/Plnicí hrdlo vody
3. Sací přípojka
4. Vypouštěcí šroub
5. Nožka
6. Zapínač/vypínač
7. Připojovací kabel
8. Tělo čerpadla
9. Rukojeť na nošení
10. Skříň motoru

Obr. 1




MP 120/5A/GJ (# 94188)

Ideální k zavlažování zahrad, provozování zavlažovacích zařízení, odčerpávání vody z rybníků, vodních toků, cisteren, studen, zatopených sklepů atd.

1. Přípojka čerpadla
2. Odvzdušňovací šroub/Plnicí hrdlo vody
3. Sací přípojka
4. Vypouštěcí šroub
5. Nožka
8. Tělo čerpadla
9. Rukojeť na nošení
10. Tlakový spínač
11. Skříň motoru

Obr. 2

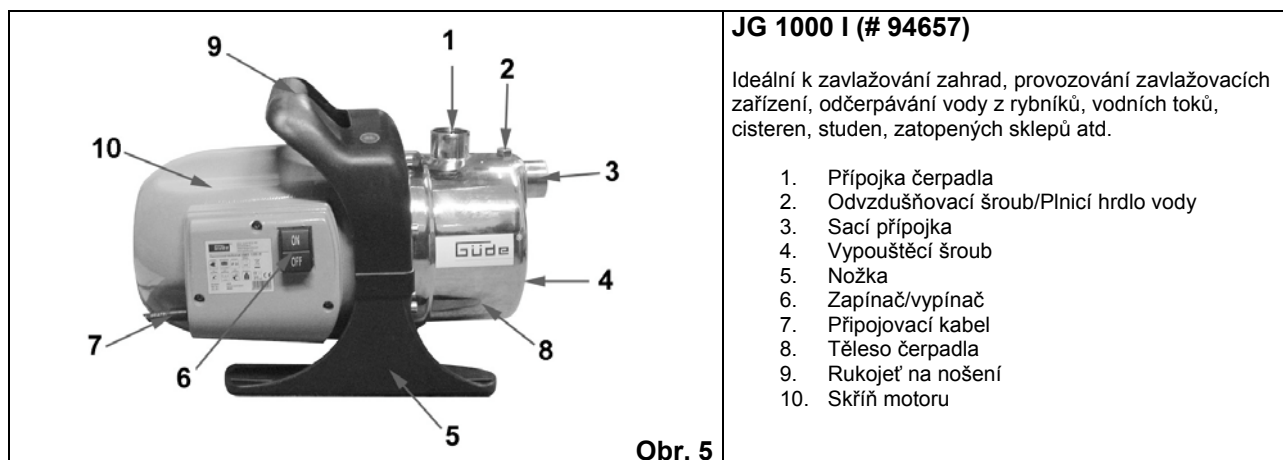
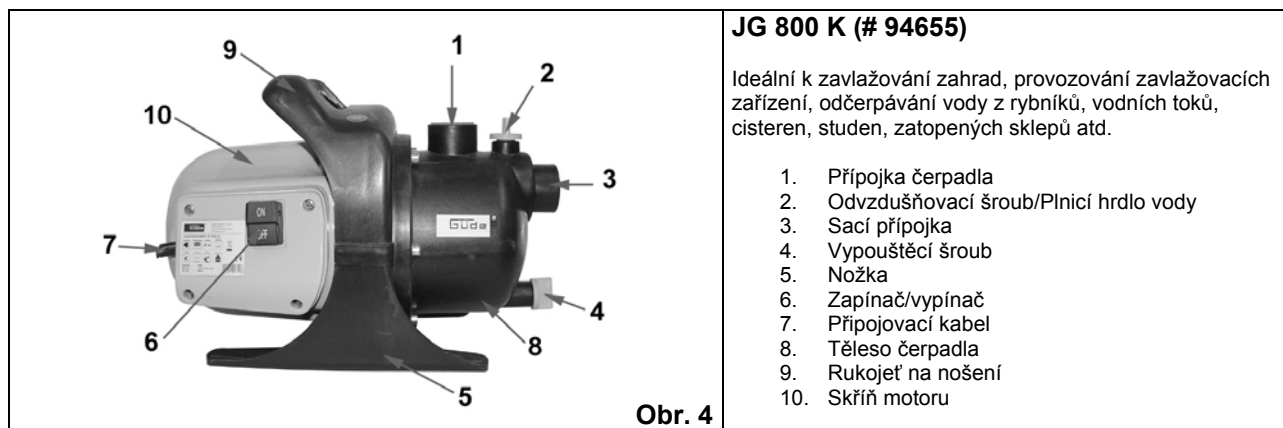


Inox 100 GJ (# 94189)

Ideální k zavlažování zahrad, provozování zavlažovacích zařízení, odčerpávání vody z rybníků, vodních toků, cisteren, studen, zatopených sklepů atd.

1. Přípojka čerpadla
2. Odvzdušňovací šroub/Plnicí hrdlo vody
3. Sací přípojka
4. Vypouštěcí šroub
5. Nožka
6. Zapínač/vypínač
7. Připojovací kabel
8. Tělo čerpadla
9. Rukojeť na nošení
10. Skříň motoru

Obr. 3



1.2 Záruka

Záruční nároky dle přiloženého záručního listu.

2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Návod k obsluze je třeba před prvním použitím přístroje kompletně přečíst. Pokud nastanou o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na výrobce (servisní oddělení).

ABY BYL ZARUČEN VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNĚ NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY:



Pozor: Provozujte jen s FI (ochranný vypínač chybového proudu)!

Čerpadlo se v žádném případě nesmí používat jako cirkulační čerpadlo pro plovárny.

- Čerpadlo není vhodné pro bazény. Elektrickou instalaci může provést jen odborník. Čerpadlo musí být napájeno přes ochranný vypínač chybového proudu s dimenzovaným chybovým proudem max. 30 mA.
- Nedovolte, aby čerpadlo běželo „nasucho“ a bez přívodu vody. V opačném případě ohrožujete životnost čerpadla a poškozujete motor.
- Nikdy prosím nebalte motor hlavy čerpadla do deky nebo hadru, abyste zabránili zmrznutí vody při chladném počasí.
- Čerpadlo nepoužívejte nikdy při venkovních teplotách nad 40°C nebo pod 0°C a ani s vodou o teplotě nad 35 °C.
- Dbejte prosím pečlivě na to, abyste čerpadlo nepoužívali nikdy s jinými kapalinami než s vodou.
- **Vyhnete se vodě s pískem, tato může poškodit těsnění.**

- Před montáží a uvedením do provozu dodržujte přesně návod k provozu. Osobám, které neznají práci s čerpadlem, se doporučuje před samotným uvedením čerpadla do provozu pročíst pozorně příručku k obsluze a údržbě, aby se tak předem zabránilo škodám na čerpadle.
- Uživatel je na pracovišti odpovědný vůči třetím osobám.
- Čerpadlo lze uvést do provozu výhradně s kabelem nebo gumovým prodlužovacím kabelem, typ H07RNF, dle norem DIN 57282 nebo DIN 57245.
- Čerpadlo nesmí být za elektrický spojovací kabel zvedáno, přepravováno ani upevňováno.
- Musíte se přesvědčit, zda jsou přípojky k elektrickým zásuvkám chráněny před záplavami a vlhkostí.
- Je třeba zkontrolovat, zda je přípojný kabel a elektrická zástrčka před použitím v pořádku. Čerpadlo postavte na plochou, stabilní a vodorovnou rovinu.
- Před prováděním libovolných prací na čerpadle vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Uživatel je odpovědný za dodržování místních bezpečnostních a montážních předpisů.
- Je-li čerpadlo vadné, musí opravu provést výhradně autorizované dílny. Používat se smí jen originální náhradní díly.

2.1 Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc.
 Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

2.2 Označení na přístroji


Vysvětlení symbolů

V tomto návodu a/nebo na přístroji jsou použity následující symboly:



Bezpečnost produktu:

					
Produkt odpovídá příslušným normám EU					



Zákazy:

					
Zákaz, všeobecný (ve spojení s jiným piktogramem)	Je zakázáno tahat za kabel				





Výstraha:

					
Výstraha/pozor	Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím				




Příkazy:

					
Před otevřením vytáhněte zástrčku	Před použitím si přečtěte návod k obsluze				



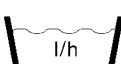


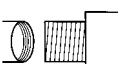
Ochrana životního prostředí:



					
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrnů.	Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdaný do příslušných sběrů.	Zelený bod–Duales System Deutschland AG		

Obal:

					
Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru	Pozor - křehké			

Technické údaje:

					
Přípojka	Výkon motoru	Max. dopravované množství	Max. sací výška	Max. dopravní výška	Hadicová přípojka

IP 44		 L _{WA}			
Typ ochrany	Hmotnost	dB (A) Mez akustického výkonu			

2.3 Použití v souladu s určením

Čerpadlo je určeno výhradně k čerpání čisté vody.

2.4 Zbytková nebezpečí a ochranná opatření

2.4.1 Elektrická zbytková nebezpečí

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Přímý elektrický kontakt	Úder elektrickým proudem	Ochranný vypínač chybového proudu FI	Použití bez FI
Nepřímý elektrický kontakt	Úder elektrickým proudem skrz médium	Ochranný vypínač chybového proudu FI	Použití bez FI

2.4.2 Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení na přístroji“.

2.5 Požadavky na obsluhovače

Obsluhovač si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

2.5.1 Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

2.5.2 Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

2.5.3 Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

3 Technické údaje

	JG 3100	MP 120/5 AGJ	Inox 100 GJ
Napětí/frekvence	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz	
Výkon motoru P1	600 W	1500 W	1300 W
Max. sací výška	8 m	9 m	8 m
Max. dopravované množství	3200 l/h	5400l/h	4000 l/h
Max. dopravní výška	28 m	55 m	48 m
Hadicová přípojka	1“ IG	1“ IG	1“ IG
Typ ochrany	IP 44	IP 44	IP 44
Teplota vody	35 °C	35 °C	35 °C
Hmotnost cca	6,4 kg	14,2 kg	12,8 kg
Obj. č.	94156	94188	94189

	JG 800 K	JG 1000 I
Napětí/frekvence	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz
Výkon motoru P1	800 W	1000 W
Max. sací výška	8 m	8 m
Max. dopravované množství	3600 l/h	3500 l/h
Max. dopravní výška	40 m	44 m
Hadicová přípojka		1“ IG
Typ ochrany	IP 44	IP 44
Teplota vody	35 °C	35 °C
Hmotnost cca	6,6 kg	10,5 kg
Obj. č.	94655	94657

4 Přeprava a skladování



Při zimním uskladnění je třeba dbát na to, aby se v čerpadle nenacházela voda, protože jinak by se čerpadlo vlivem mrazu mohlo poškodit.

5 Montáž a první uvedení do provozu

5.1 Potřebné příslušenství obdržíte u svého specializovaného prodejce








Konstrukční skupina 1	Dodané díly a příslušenství	
<p>Obr. 7</p>		


Konstrukční skupina 2	Dodané díly a příslušenství	
<p>Obr. 8</p>	Obr. 6 – poz. 1 Obr. 6 – poz. 2	

Konstrukční skupina 3	Potřebné konstrukční skupiny	Dodané díly a příslušenství	
<p>Obr. 9</p>	Konstrukční skupina 1+2		

5.1.1 Příklad připojení

<p>Konstrukční skupina 4</p>  <p>Obr. 10</p>	<p>Dodané díly a příslušenství</p> <p>Obr. 6 – poz. 2 Obr. 6 – poz. 4</p>		
<p>Konstrukční skupina 5</p>  <p>Obr. 11</p>	<p>Potřebné konstrukční skupiny</p> <p>Konstrukční skupina 3+4</p>	<p>Dodané díly a příslušenství</p>	
<p>Konstrukční skupina 6</p>  <p>Obr. 12</p>	<p>Potřebné konstrukční skupiny</p> <p>Konstrukční skupina 5</p>	<p>Dodané díly a příslušenství</p> <p>Obr. 6 – poz. 5 Obr. 6 – poz. 3</p>	

5.1.2 Plnění čerpadla

 <p>Obr. 13</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Plňte čerpadlo plnicím hrdlem tak dlouho, až bude vytékat čistá voda.
--	---

Tip: Připevněte čerpadlo šrouby k pevnému podkladu (např. beton). Aby se čerpadlo po delším používání nenaklápělo. Přípravky pro připevnění šrouby najdete na spodní straně čerpadla.

5.2 Bezpečnostní pokyny pro první uvedení do provozu



Pozor: Čerpadlo nesmí nikdy běžet „nasucho“.

- Uživatel je odpovědný vůči třetím osobám za použití čerpadla (vodní nádrže atd.).
- **Čerpadlo používejte jen na přípojkách s ochranným vypínačem chybového proudu (vypínač FI)!**
- Před uvedením do provozu musí kompetentní elektrikář zkontrolovat, zda jsou k dispozici prodlužovací elektrické kabely.
- Zapojení do elektrické sítě se provádí přes zásuvku.
- Zkontrolujte napětí. Technické údaje uvedené na štítku musí odpovídat napětí elektrické sítě.
- Používá-li se čerpadlo v rybnících, studnách atd., jakož i v odpovídajících vodních nádržích, musí se bezpodmínečně dodržovat normy platné v zemích, kde se čerpadlo používá.
- Elektrická čerpadla, která se používají ve volné přírodě (např. rybníky atd.), musí být vybavena gumovým elektrickým kabelem typ H07RNF, dle norem DIN 57282 resp. DIN 57245.
- **Je-li čerpadlo v provozu, nesmí se v čerpané kapalině zdržovat/potápět ani lidi, ani zvířata (např. bazény, sklepy atd.) .**
- Teplota čerpané kapaliny nesmí překročit +35° C. Používají-li se prodlužovací kabely, musí být výhradně z gumy, typ H07RNF, dle norem DIN 57282 nebo DIN 57245. Elektricky připojené čerpadlo nikdy nechtejte resp. nezvedejte nebo nepřevazujte za kabel. Je třeba dbát na to, aby byla připojovací zásuvka vzdálena od vody a vlhkosti a aby byla zástrčka chráněna před vlhkostí.
- Před uvedením čerpadla do provozu zkontrolujte, zda není elektrický kabel a/nebo zásuvka poškozena.
- Před prováděním libovolných prací na čerpadle vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Je-li čerpadlo zabudováno v gule, musíte gulu následně zakrýt poklopem, aby byla zajištěna bezpečnost chodců.
- **V rámci prevence případných škod (jako např. zatopené prostory atd.) v důsledku neoptimálního provozu čerpadla (poruchy resp. vady) je majitel (uživatel) povinen přijmout přiměřená bezpečnostní opatření (montáž alarmu, rezervní čerpadlo aj.).**
- Je-li čerpadlo vadné, musí opravu provést výhradně autorizovaný servis. Používat se smí jen originální náhradní díly.
- **Upozorňujeme Vás na to, že podle platných norem za případné škody způsobené našimi přístroji, co se týče níže uvedeného, neručíme:**
 - Nevhodné opravy, jež byly provedeny neautorizovanými servisy;
 - Vzdálení se od účelu resp. nedodržení používání v souladu s určením;
 - Přetížení čerpadla v důsledku trvalého provozu;
 - Škody způsobené mrazem a jiné, povětrnostními vlivy způsobené závady;



Motor čerpadla nesmí být v žádném případě vystaven povětrnostním vlivům resp. ponořen ve vodě (ve volné přírodě přístroj zakryjte resp. umístěte na chráněném místě).

Pro příslušenství platí tytéž předpisy.

5.2.1 Připojovací kabel

Čerpadla jsou podle typu vybavena cca 1/1,5-metrovým kabelem H07RNF.

5.2.2 Tepelná pojistka proti přehřátí

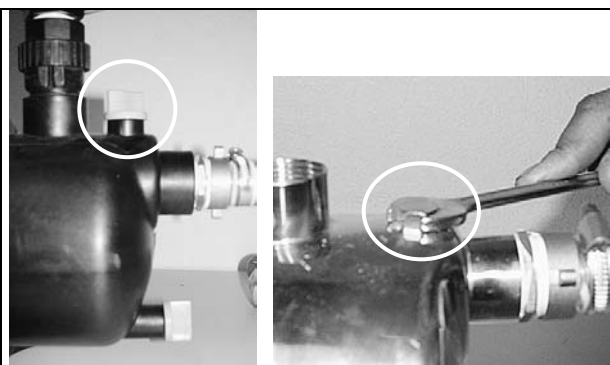
Uvnitř elektromotoru je namontována sonda, která při překročení určité teploty čerpadlo automaticky vypne resp. po vychladnutí opět zapne. To zvyšuje mnohonásobně životnost čerpadla a brání spálení elektromotoru.

5.2.3 Pojistka proti přehřátí/tepelný jistič motoru

Čerpadlo je vybaveno tepelným jističem motoru. Pokud se motor přehřeje, jistič automaticky vypne čerpadlo. Doba vychladnutí činí 25 minut, poté se čerpadlo automaticky zapne. Pokud jistič sepne, je bezpodmínečně nutné najít a odstranit příčinu (viz také „Vyhledávání poruch“). Zde uvedené údaje nesmí být považovány za instrukce pro opravy "po domácku", neboť opravy vyžadují specifické odborné znalosti. Při případných poruchách se musíte vždy obrátit na zákaznický servis.

6 Obsluha

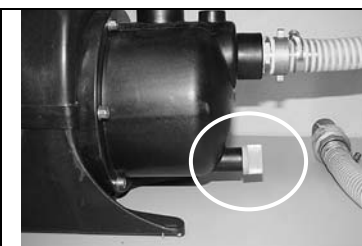
6.1 Odvzdušnění



Obr. 14

- Povolte odvzdušňovací šroub, aby případně uzavřený vzduch mohl uniknout.

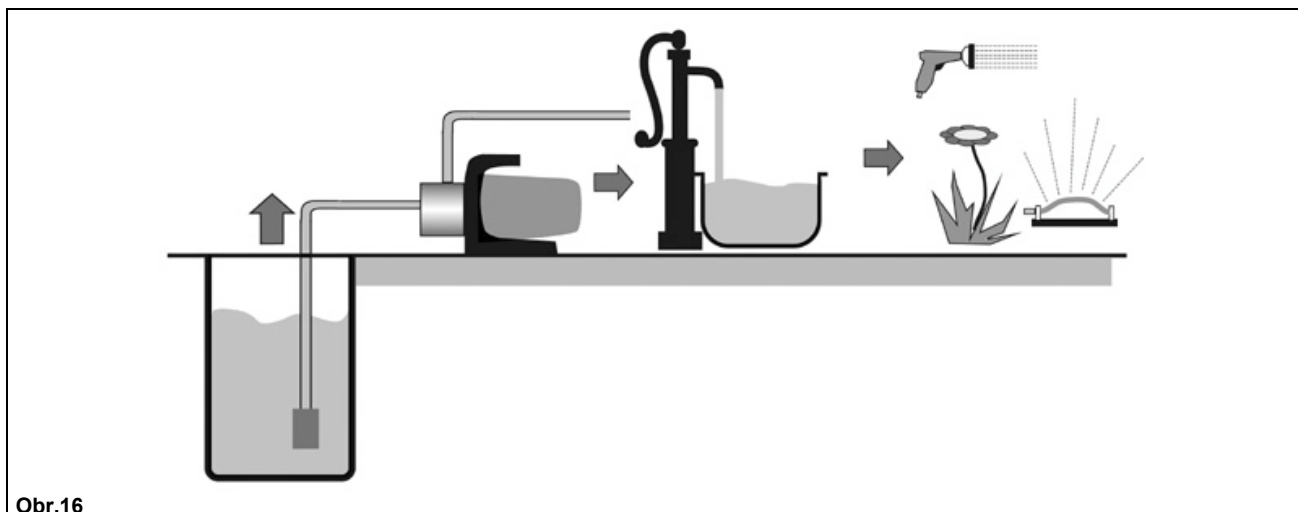
6.2 Vypuštění vody



Obr. 15

- K vypuštění čerpadla povolte vypouštěcí šroub.

6.3 Příklady použití



Obr.16



Obr. 17

Zavlažování zahrad, fontány, umělé vodní toky např. se spínacími hodinami.



Obr. 18

Odčerpání vody ze sklepů při záplavách.



Obr. 19

Pohánění splachovacích zařízení toalet, praček atd.

6.4 Bezpečnostní pokyny pro obsluhu

Viz Všeobecné bezpečnostní pokyny a Bezpečnostní pokyny při prvním uvedení do provozu.

- Použijte přístroj až poté, co jste si pozorně přečetli návod k obsluze.
- Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny.
- Chovejte se zodpovědně vůči ostatním osobám.

6.5 Návod krok za krokem

Neboť toto čerpadlo není vybaveno samočerpacím systémem pro začátek provozu, proveďte prosím nejprve následující kroky k načerpání:

- Připojte k výstupní přípojce příslušné sací potrubí se zpětným ventilem. Navíc utěsněte všechny závitové přípojky teflonovou páskou.
- Plnění: Odmontujte odvzdušňovací šroub na zadní straně čerpadla a na přípojce tlakového potrubí. Plňte přístroj vodou tak dlouho, až bude z odvzdušňovacího otvoru vytékat voda.
- Utěsněte odvzdušňovací šroub a opět jej zašroubujte. Poté utěsněte tlakové potrubí a připojte je.
- Zapojte čerpadlo do sítě.
- Dříve než čerpadlo nastartujete, otevřete prosím vodovodní kohout na straně odtoku.
- Pokud nejde vodu zpočátku načerpat, může to být způsobeno tím, že se v sací trubce ještě nachází vzduch. V tomto případě přerušete prosím přívod proudu, nalijte vodu do sací trubky a čerpadlo zapínejte a vypínejte tak dlouho, až začne čerpat.



Pozor: Při připojování sacího a tlakového potrubí k čerpadlu s plastovým tělesem šroubujte opatrně, aby plastový materiál nepraskl.

6.6 Příslušenství

Filtr (jako příslušenství k dostání u Vašeho specializovaného prodejce)

Jsou-li ve vodě nečistoty, doporučuje se připojit k vtoku filtr.



Obr. 20

7 Poruchy - příčiny - odstranění

POZOR: KONTROLUJTE VŽDY NEJPRVE POJISTKY PROTI PŘEHŘÁTÍ!

Porucha	Příčina	Odstranění
Motor nespouští	Chybí síťové napětí Zablokované kolo čerpadla	Zkontrolujte napětí Pomocí šroubováku pootočte krytem ventilátoru hřídel motoru
Čerpadlo nesaje	Chybí patní ventil resp. je netěsný či ucpaný Patní ventil není ve vodě Těleso čerpadla bez vody Příliš vysoká sací výška Vzduchové bubliny v sacím potrubí Přípojky nejsou utěsněny, čerpadlo nasává vzduch, čerpadlo není odvzdušněné	Namontujte resp. vyčistěte patní ventil Sací ventil ponořte do vody Naplňte těleso čerpadla Zkontrolujte sací výšku Zkontrolujte těsnost sacího potrubí Pečlivě zopakujte zapojení podle kapitoly. „Uvedení do chodu“!
Nedostatečné množství dopravované vody	Příliš vysoká sací výška Znečištěný sací koš patního ventilu Hladina vody rychle klesá	Zkontrolujte sací výšku Vyčistěte sací koš Patní ventil položte níže Vyčistěte čerpadlo a vyměňte rychle opotřebitelné díly.
Termospínač vypíná čerpadlo	Teplotní pojistka proti přehřátí vypnula čerpadlo, protože je přehřáté. Chybí proud. Cizorodá tělesa (např. oblázky) se zaklínily v sacím otvoru.	Nechte přístroj zchladnout! Čerpadlo rozeberte a vyčistěte, zabraňte nasávání cizích látek.

8 Prohlídky a údržba

Čerpadlo je třeba dle potřeby odvzdušňovat a proplachovat čistou vodou.

8.1 Bezpečnostní pokyny pro prohlídky a údržbu

Před jakoukoliv údržbou čerpadla musíte vždy přerušit přívod elektrického proudu (zástrčku vytáhněte ze zásuvky) a ujistěte se, zda se čerpadlo neuvádí do provozu.

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

8.2 Plán prohlídek a údržby

Časový interval	Popis	Příp. další detaily
Dle potřeby	• Čerpadlo pravidelně důkladně proplachujte	
Dle potřeby	• Odvzdušněte čerpadlo	

9 Náhradní díly

Reklamacce a objednávky náhradních dílů budou rychle a nebyrokratickou cestou vyřízeny pomocí příslušného servisního formuláře na

<http://www.guede.com/support>

Tento formulář si lze vyžádat i na

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-0

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-250

E-Mail: info@guede.com

EG-Konformitätserklärung

Prohlášení o shodě ES

Hiermit erklären wir,
Tímto prohlašujeme my,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic ES na bezpečnost a hygienu.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Bezeichnung der Geräte: - JG 3100/JG 1000 I/Inox 100 GJ/JG 800 K/
Označení přístrojů: MP 120/5A/GJ

Artikel-Nr.: - 94156/94657/94189/94655/94188
Číslo výrobku:

Einschlägige EG-Richtlinien: - EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG
Příslušné směrnice ES: - EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
- EG-Richtlinie Elektromagnetische
Verträglichkeit 89/336/EWG mit Änderungen
- EG-Richtlinie 93/68/EWG
- EG Richtlinie 2000/14 EWG
gemessener Schalleistungspegel 66 dB(A)
garantierter Schalleistungspegel 68 dB(A)

Angewandte harmonisierte Normen: - EN 60335-1: 1994+A11+A1+A12-A16
Použité harmonizované normy: - EN 60335-2-41:1996+A1
- EN 55014-1:1999 A1
- EN 55014-1:1999 A1
- EN 55014-2:1997
- EN 61000-3-2-1:1995+A1+A2
- EN 61000-3-3:1995

Datum/Herstellerunterschrift: 30.01.06

Datum/podpis výrobce

Angaben zum Unterzeichner: pan Arnold, jednatel

Údaje o podepsaném:

